

# Allmänna villkor för medlemskap på Simhallen Härnösand.

ኡብ ናይ ሀርኖሳንድ መሓምበሲ ኣባል ንምዃን ከማላእ ዘለዎ ሓፈሻዊ ጉቡእ



De allmänna villkoren gäller från och med den 10 augusti 2016.

እቶም ሓፈሻዊ ከማሉኡ ዘለዎም ጉቡኣት ካብ 10 ኣውጉስቲ ጀሚሮም የገልግሉ.

## 1. Allmänt

1.1 De allmänna villkoren gäller för avtal om medlemskap på Simhallen Härnösand mellan medlemmen och Simhallen Härnösand som anges som bolaget i medlemsavtalet. Utöver dessa allmänna villkor kan också särskilda villkor gälla för vissa tjänster eller erbjudanden.

### 1. ሓፈሻዊ

1.1 እቶም ሓፈሻዊ ከማሉኡ ዘለዎም ጉቡኣት ን ስምምዕ ብዛዕባ ኣባልነት ኡብ መሓምበሲ ኡብ መንጎቲ ኣባልን መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድን ከም ትካል ኡብቲ ናይ ኣባልነት ስምምዕ ተሓቢሩ ከምዘሎ የገልግል. ካብዚ ሓፈሻዊ ከማላእ ዘለዎ ጉቡእ ወጻኢ ከምኡዊን ፉሉያት ጉቡኣት ንሓደሓደ ኣገልግሎትን ዕድመታትን ከገልግሉ ይኽእሉ.

## 2. Medlemskap på Simhallen Härnösand

2. ኣባልነት ኡብ መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ

2.1 Medlemskap på Simhallen Härnösand kan sökas av person som

2.1 ኣባልነት ኡብ መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ክሕተት ዝኽእል ብ

- har fyllt 16 år
- ዕድሜኡም 16 ዝመልአም
- är 14 år, där ansökan om medlemskap skriftligen godkänns av vårdnadshavare, god man eller förvaltare. Vårdnadshavare måste vara med när man tränar. Medlemskapet inleds med ett första obligatoriskt möte med en Personlig tränare, för att säkerställa att ungdom och vårdnadshavare får lära sig att träna på ett korrekt och säkert sätt.
- . 14 ዝዕድሜኡም እቲ ናይ ኣባልነት መሕተቲ ብጽሑፍ ብ ሕጋዊ ሓላፍነት ዘለዎ ኣቦ ወይ ኣደ ቮርድናድስሃቫረ (vårdnadshavare) ኡብ ዘፍቅደሉ እዋን. ልምምድ ኡብ ዝገብሩሉ እዋን ጉድማን (god man) ወይ ኣማሓዳሪ ፍርቫልታረ (förvaltare) ቮርድናድስሃቫረ ግድነት ምሶኡም ክህልዉ ኣለዎም. ኣባልነት ብግድነታዊ ዝኾነ ኣኼባ ምስ ዉልቃዊ ኣሰልጣኒ ይጅምር. ንመድሕን/ዉሕስነት እቲ/እታ መንእሰይ ከምኡዊን ሕጋዊ ሓላፍነት ዘለዎ ኣቦ ወይ ኣደ ቮርድናድስሃቫረ ብቑዑን ውሑስን ልምምድ መንገዲ ከመሃሩ ክኽእሉ መእንቲዩ.
- inte har en skuld till Simhallen Härnösand från tidigare medlemskap
- . ሕሉፍ/ዘይተኸፍላ ናይ ኣባልነት ዕዳ ካብ መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ዘይብሉ/ላ
- har en allmän hälsa som tillåter träning utan uppenbar risk för ohälsa eller skador, bedömning görs av personalen vid Simhallen Härnösand
- ሓፈሻዊ ናይ ኣካላዊ ምንቅስቃስ ልምምድ ትሬኒንግ ንምክያድ ዘኽእል ጥዕና ዘለዎ/ዋ፣ ብዘይ ገለ ዝረኤ ንዘይጥዕናዊ ደጋታት ዘቃልዑ ወይ ማህሰይቲታት. እቲ ውሳኔታት ብናይ መሓምበሲ ሃርኖሳንድ ሰራሕተኛታት ይካየድ.



# SIMHALLEN HÄRNÖSAND

2.2 Medlemskap söks personligen på Simhallen Härnösand. Medlemskapet gäller från och med det startdatum som står på medlemsavtalet och för den period som medlemmen bundit sig för. I avtalet regleras även vilka aktiviteter som avses. Medlemskapet är personligt.

2.2. አባልነት አብ መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ባአካል ብምርካብ ይሕተት. አባልነት ካብታ እቲ/ታ አባል ስምምዕ/ውዕል ዝኣተወላ/ትላ ማዓልቲ ክሳብታ ናይ መጠረጃታ እገልግሎታ እትውዳአላ ማዓልቲ ተገልግል. አብቲ ስምምዕ አየናይ ዓይነት ምንቅስቃሳት መኻኒቲን ይማዓራረ(regleras). አባልነት ውልቃዊዩ.

2.3 Medlemskapet upphör utan uppsägning efter bindningstidens utgång.

2.3 አባልነት ድሕሪ ናይ ውዕል ጊዜ ምውዳኡ ብዘይ ናይ ግዜ ገደብ ይፈርስ/ይሰረዝ.

2.4 Medlemmen kan när som helst uppgradera sitt medlemskap till en högre nivå. Vid uppgradering skall medlemmen fortsättningsvis betala den nya månadsavgiften (autogiro) enligt Simhallen Härnösands aktuella prislista. Om månadsavgiften betalats i förskott, ska mellanskillnaden betalas till Simhallen.

2.4 እቲ/ታ አባል አባልነቱ/ታ አብ ዝደለዮ/ዮ እዋን ናብ ዝላዓለ ደረጃ ክብ ክብሎ/ክተብሎ ይኸእል/ትኸእል. አባልነት ናብ ዝላዓለ ደረጃ ክብ አብ ዝብለሉ እዋን አባል እቲ ሓዲሽ ወርሓዊ ክፍሊት (autogiro) ብናይ ሀርኖሳንድ መሓምበሲ ቦታ ናይ ዋጋ ሊስታ መሰረት እንተዳኣ እቲ ናይ ወርሓዊ ክፍሊት አቕዲምካ ዝኸፈል ኮይኑ፣ እቲ ፍልልይ ናይ ቲ ዋጋ ነቲ መሓምበሲ ቦታ ይኸፈል.

## 3. Medlemsförmåner

### 3. ናይ አባልነት ሓለፋታት

3.1 Medlemskapet ger tillgång till Simhallen Härnösands aktuella utbud av träningsmöjligheter och andra tjänster. Information om aktuella medlemsförmåner och erbjudanden finns på Simhallen Härnösands hemsida ([www.harnosand.se/simhallen](http://www.harnosand.se/simhallen)).

3.1 አባልነት አብ ናይ መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ናይ እዋናዊ ህያባት ብምንቅስቃስ አካላትን ብኸልእ ንጥፊታትን ትኸእሎን መልከዕ ተማቓራሒ የገብር. ሓበሬታ ብዛዕባ እዋናዊ ናይ አባላት ዕድመታትን ሓለፋታትን አብ መርበብ ሓበሬታ ወይ ናይ ኢንተርኔት ገጽ ናይዚ ትካል([www.harnosand.se/simhallen](http://www.harnosand.se/simhallen)) አሎ.

3.2 Simhallen Härnösand kan inte garantera plats i vald träningsaktivitet som genomförs i grupp, där deltagarantalet eller tillgången är begränsad.

3.2 መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ብጉጅለ(grupp) ንዝካየድ ናይ ምንቅስቃስ ልምምዳት ቦታ ከውሕስ/ከረጋግጽ አይክእልን. አብ ቁጽሪ ተሳተፍቲ ወይ ህላውነቱ ውሱን እዩ.

3.3 Vid lågsäsong, under sommar och vissa helger, råder begränsningar gällande öppettider och aktiviteter.

3.3 አብ ነዊሕ ወቅቲ አብ ጊዜ ሓጋይ ወይ ድማ ገለ ቀዳመ ሰናብቲ ዝኸፈተሉ እዋንን ዝካየድ ንጥፊታትን ወሱን ይኸውን.

## 4. Medlemmens ansvar

### 4. ናይ አባል ሓላፍነት

4.1 Medlemmen förbinder sig att

- alltid uppvisa sitt medlemskort vid Simhallens reception innan träning eller aktivitet påbörjas, kontroller förekommer
- ኩሉ ጊዜ አብቲ ናይ መሓምበሲ መቐበሊ አጋይሽ(reception) ናይ አባልነት መንነት ምርኣይ የድሊ ምቁጽጻር ክመጽእ ይኸእልዩ.
- ta del av och följa Simhallen Härnösands aktuella säkerhets- och ordningsregler
- አብ ናይ መሓምበሲ ሀርኖሳንድ ንዘሎ እዋናዊ ናይ ውሕስነት ስነስርዓታዊ ሕግታትን አካሉ መኻኒቲን ምክታሉን/ምክባሩ.
- följa anvisningar som ges av Simhallen Härnösands personal avseende träningsmetoder och hantering av träningsutrustning
- ንናይ ልምምድ ስልቲታት ኮነ አጠቓቕማ ናይ ልምምድ መሳርሒታት ብዝምልከት ብ ሰራሕተኛታት መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ንዝዋሃብ መምርሒታት ምክታል.
- inte uppträda olämpligt eller störande mot andra personer som vistas i Simhallens lokaler
- ምስ ካሎኦት አብዚ መሓምበሲ ቦታ አብ ዝርከብ ክፍሊታት ንዝህሉዉ ካሎኦት ሰባት ዘይምቐው ሃዋሁው/ኩነታት ካብ ምፍጣር ምቕጣብ.
- inte använda sig av mobiler, läsplattor eller laptop i våra våta utrymmen
- ሞባይላት መንበሲ ዘገልግሉ ኢይፓድ ኮነ ላፕቶፕ አብዚ ርጥበት ወይ ማይ ዘለዎ ቦታታትና ዘይምጥቃም.
- inte fotografera eller filma i gym, dusch- och omklädningsutrymmen eller vid bassänger
- አብ ጂም፣ መሕጸቢ ሰብነት/ባኛ ክምኡዊን አብ ክዳውንቲ መቐየሪ ቦታታት ኮነ አብ መሓምበሲ ቦታታት ስእሊ ዘይምልዓ.
- bara träna/vistas i de lokaler som medlemskapet ger rätt till.
- አብቲ አባልነት ዘፍቅዶ ቦታታት/ክፍልታት ጥራይ ምህላው/ልምምድ ምክያድ.

## 5. Medlemskortet





# SIMHALLEN HÄRNÖSAND

## 5. ናይ አባልነት መንነት/ካርድ

5.1 Medlemskortet är personligt.

### 5.1 ናይ አባልነት መንነት ወልቃዊዮ

Medlemmen förbinder sig beträffande medlemskortet att **እቲ/ታ አባል ውዕል ዝኣትወሉ ናይ አባልነት ካርድ**

- inte låna ut eller överlåta det till annan person

. ንኻልእ ሰብ ዘይምልቃሕ ወይወን ክጥቀሙሉ ዘይምፍቃድ

- snarast anmäla förlust eller misstanke om förlust till Simhallen Härnösand reception

. ምስዝጠፍእ ወይ ናይ ምጥፋእ ምጥርጣር ኣብ ናይ መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ መቐበሊ ኣጋይሽ(reception) ምምልካት

5.2 Vid förlust eller skada av medlemskort spärrar Simhallen Härnösand medlemskortet och utfärdar ett nytt. För utfärdande av nytt medlemskort tas en förnyelseavgift ut enligt aktuell prislista.

5.2. ናይ አባልነት ካርድ ኣብ ዝጠፋኡሉ ወይ ዝበላሸወሉ መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ነቲ ካርድ ካብ ጥቕሚ ወጻኢ ብምግባር ኣምሰያኡ ካልእ ሓድሽ ናይ አባልነት ካርድ ብናይቲ ኣብ እዋናዊ ዋጋ ኣብቲ ሊሲታ ዘሎ ናይ መሓደሲ ክፍሊት ብምኽፋል ይህብ.

## 6. Kvarlämnade saker

### 6. ስተረሰዔ ንብረት

6.1 Om medlemmen lämnar saker i förvaringsskåp i Simhallen Härnösand efter ordinarie stängning, har Simhallen rätt att öppna medlemmens lås och ta tillvara sakerna. Om medlemmen inte hämtar sakerna inom 14 dagar har Simhallen rätt att kasta sakerna eller om dessa kan anses ha ett värde, överlämna sakerna till hittegodsavdelningen på närmaste polismyndighet.

6.1 ኣባል ኣብ መቐመጢ ሳጺን ንብረት እንተዳኣ ገዲፉ ድሕሪ ሙዱብ ናይ መዕጻዊ ሳዓታት እዚ መሓምበሲ ቦታ ከፊቱ ነቲ ንብረት ናይ ሙውጺኡ ሕጋዊ ፍቓድ ኣለዎ. እንተዳኣ እቲ/ታ ኣባል ኣብ ወሽጢ 14 ማዕልቲታት እንተዘይወሲዱ/ዱ/ዱቶ ነቲ ንብረት ናይ ምጉሓፍ መሰልዊን ኣለዎ. ወይድማ እንተዳኣ ዋጋ ዘለዎ ንብረት ኮይኑ ናብ ዝቐረበ ዝተረኸበ ንብረት ዝርከቡሉ ናይ ፖሊስ ጣቢያ ይርከብ.

## 7. Simhallen Härnösands ansvar

### 7. ናይ መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ሓላፍነት

7.1 Personalen vid Simhallen ska avråda från träning eller övningar om de bedömer att den kan vara skadlig för medlemmen.

7.1 ሰራሕተኛታት ኣብ መሓምበሲ ቦታ ንኣባል ሃሳይ/ጎዳኢ ኮይኑ ዝረኸቡ/ዝመዘኑ ዓይነት ምንቅስቓሳት ኮነ ልምምዳት ኣይደግፉዎን.

7.2 Simhallen Härnösand ansvarar inte för hinder eller begränsning av träningsmöjligheter som beror på sådant som ligger utanför Simhallens kontroll och som inte kunnat förutses eller undvikas. Till exempel brand-, vatten- eller annan större skada på Simhallen Härnösand, strejk, lockout, naturkatastrof eller myndighetsbeslut.

7.2 መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ካብ ቁጽጽሩ ውጻኢ ንዝኾኑ ዕንቑፋታት ኮነ ተኸእሎታት ሕጽረት ልምምዳት እም ኻኣ ከምልጠሎም ወይ ንከይኸሰቱ ኸከላኸሎም ንዘይከእል ዓይነት ከም ባርዕ ሓዊ ናይ ማይ ኮነ ካልእ ዓይነት ማህሰይቲታት ኣብዚ መሓምበሲ ቦታ ናይ ምእዳም፣ ወይ ናዕቢ ሰራሕተኛታት(lockout):ባህሪያዊ ፣ሓደጋታት ወይ ናይ መንግስታዊ ኣብያተ ጽሕፈት ውሳኔ ዛኣመሰሉ ሓላፍነት የብሉን.

7.3 Simhallen Härnösand tar inget ansvar för förlust eller skada på saker som medlemmen tar med till Simhallen och ingen ersättning betalas ut.

7.3 መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ኣባል ሓዘታዎም ንዝመጸእ ንብረታት ኣብዚ ምስዝጠፍኡ ተሓታትነት የብሉን ዝኾነ ይኹን ካሕሳዊን ኣይከፍልን. .

## 8. Ändring av de allmänna villkoren

### 8. ምቕያር ኣብዘም ሓፊሻዊ ከማሉኡ ዘለዎም ጉቡኣት

8.1 Simhallen Härnösand har rätt att ändra de allmänna villkoren.

8.1 መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ነዘም ሓፊሻዊ ከማልኡ ዘለዎም ጉቡኣት ናይ ምቕያር ሕጋዊ መሰል ኣለዎ

### 9. Övriga regler

#### 9. ኻሎኣጥ ሕግታት

9.1 Medlemmen ska underrätta Simhallen Härnösand om ändring av kontaktuppgifter (såsom ändring av namn, adress, e-postadress, telefonnummer) eller bankuppgifter vid betalning via autogiro

9.1 ኣባል ስም፣ ኣድራሻ፣ ናይ ኢመይል ኣድራሻ፣ ቁጽሪ ቴሌፎን ከምኡዊን ብኣውቶጂሮ (autogiro) ኣብ ዝኸፈለሉ ጊዜ ናይ ባንኪ ሓበሬታት ኣብ ዝቐይረሉ ጊዜ ን መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ክሕብር ኣለዎ..

9.2 Barn under 9 år måste ha betalande myndig person i sällskap till badet.

9.2 ትሕቲ 9 ዓመት ዝዕድሜኦም ሕጻናት ዓቢ መእተዊ ዝኸፍል ሰብ ምስኦም ክህሉ ግድነትዩ

9.3 Barn och ungdomar under 18 år som inte kan simma ska ha sällskap av vårdnadshavare. Den som följer med ska vara minst 18 år och kunna simma 200 meter.





# SIMHALLEN HÄRNÖSAND

9.3 ቆልዑን መንእሰያትን ትሕቲ 18ዝዕድሜኦም ክሕምብሱ ንዘይከእሉ ሓላፍነት ክወስዱሎም ዝኸእሉ ናይ ኣቦ ወይ ኣደ ሕጋዊ ሓላፍነት ዘለዎ (vårdnadshavare) ልዕሊ 18ዓመት ዝዕድሜኦም 200ሜትር ክሕምብሱ ዝኸእሉ ምስኦም ክህሉው ይግባእ

9.4 Vårdnadshavare är alltid ansvarig för medföljande barns säkerhet.

9.4 ናይ ኣቦ ወይ ኣደ ሕጋዊ ሓላፍነት ዘለዎ (vårdnadshavare) ናይቲ ቐልዓ ሓዘሞ ዝመጹ ውሕስነት ሓላፍነቶምዩ.

9.1 Alla badgäster ska bära badkläder.

9.1 ኩሎም ሓምበስቲ ኣጋይሽ ናይ መሓምበሲ ክዳን ክለብሱ/ክወድዩ ኣሎዎም

9.1 Åldersgräns på relaxen är 18 år alla dagar utom söndag när det är familjedag.

9.1 ናይ ዕድመ ገደብ ኣብ ሬላክስን (relaxen) ኩሉ ማዓልቲ 18 እዩ ብዘይካ ሰንበት ናይ ፋሚሊ ማዓልቲ ስለዝኾነ

9.1 Under familjedagen är alla åldrar välkomna till Relaxen. För inträde gäller samma regler som tillträde till badet, se punkt 9.2 och 9.3.

9.1 ሰንበት ኣብቲ ናይ ፋሚሊ ማዓልቲ ኩሉ ዓቢ ዩኹን ኒኢሽቶይ ናብ ሬላክስ (relaxen) ብዳሓን ምጹ ናይ መእተዊ ሓደ ዓይነት ሕጊ እዩ ከም ናይ መሓምበሲ. ን ነጥቢታት 9.2 ን 9.3 ረኣ/ተወከስ.

• Gymkortskunder kan teckna ett kontrakt med Simhallen Härnösand för möjlighet att träna utöver ordinarie öppettider.

. ናይ ጂምካርድ ኣባላት ካብቲ ልሙድ ዝኸፈተሉ ሳዓታት ትሬኒንግ ንኸገብሩ ክኸእሉ ምእንቲ ምስ መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ኩንትራት/ውዕል (kontrakt) ክፈራረሙ ይኸእሉ.

• Inga väskor är tillåtna i träningslokalerna.

. ኣብ ናይ ትሬኒንግ ክፍሊታት ቦርሳ/ሻንጣ ኣይፍቀድን.

• Simhallen Härnösands lokaler är rök- och drogfri

. ክፍሊታት መሓምበሲ ቦታ ሀርኖሳንድ ሽጋራ/ዝተከኸ ትምባኹን ዕጸፋርስን/ሓሸሽ ዘይትከኸሉ ቦታዩ..